

Bretonca Balık Adları Breton Fish Names



Ümüt Çınar

2010

KEÇİÖREN / ANKARA

Turkia



Kmoksy

deneme baskı

www.kmoksy.com

adlandırma çevirisi literal translation	Bretonca Breton Brezhoneg	bilimce scientific name
	pesked	Pisces
	pesk (pl: pesked)	balık
	pesked akwariom	akvaryum balıkları
	pesk [pl: pesked] emheñveler	poisson mimétique
	c'hwezhiğell [pl: c'hwezhiğelloù] neuñviñ	hava kesesi / gas bladder
	brem (pl: bremed)	Abramis brama
	flak (pl: flaked)	
	goulazenn (pl: goulazenned)	Acantholabrus palloni
	sturj (pl: sturjed)	Acipenser sturio
	agnatenn (pl: agnated)	Agnatha
	aloz (pl: alozed)	Alosa alosa
	dourc'hast	Ammeriurus nebulosus
	talğarn (pl: talğarned)	
	taraleğenn (<i>un daraleğenn</i> ; pl: taraleged)	Ammodytes
	taleureged (pl)	
	ar silienn-dour-dous (pl: silioù-dour-dous)	
	sili-dour-dous (cl)	Anguilla anguilla
	sili (cl; sg: silienn), zilienn	
	kurzhenn	
	VANNETAİS silyèn, sulyèn	
	pouchoutourig-penn-bihan (pl: pouchoutouriged-penn-bihan)	Apletodon dentatus
	leidenn [pl: leidenned] impalaer	Arnoglossus imperialis
	leidenn [pl: leidenned] flour	Arnoglossus laterna laterna
	leidenn [pl: leidenned] Thor	Arnoglossus thori
	korn [pl: korned] ruz	Aspitrigla cuculus (= Trigla pini)
	korn [pl: korned] mouk	Aspitrigla obscura
	beleg (pl: beleien)	Atherina presbyter
	pesk-dantou-bras (pl: pesked- dantou-bras)	Balistes carolinensis (= B. capriscus)
	aguilh (pl: aguilhed)	Belone belone
	garvelienn	
	lonteg-penntoufenn (pl: lonteged-penntoufenn)	Blennius gattorugine
	lonteg-koukoug (pl: lonteged- koukoug)	Blennius ocellaris
	lonteg (pl: lonteged)	Blennius pholis
	skouêg (pl: skouêged)	Callionymus lyra
	skouêged-brizh (pl: skouêged- brizh)	Callionymus maculatus (C. fasciatus)
	rinkin [pl: rinkined] gwenn	Carcharodon
	kornigell (pl: kornigelled)	Centrolabrus exoletus
	spineg [pl: spineged] du	Centroscyllium fabricii

	meilh [pl: meilhi , meilhed] gweuzek	Chelon labrosus (= Mugil chelo)
	mêl	
	kondriktied (ar c'hondriktied) , c'hondric'hthyed	Chondrichthyes
	pesked migornek	
	kondriktied (sg: kondriktienn)	üye
	leogenn [pl: leogenned] pemp- mourrenn	Ciliata mustella (= Onos vulgaris)
	harink (pl: harinked)	Clupea harengus harengus
	sili-mor (cl;sg: silienn-vor)	Conger conger
	sili	
	greunader (pl: greunadered)	Coryphaenoides rupestris
	lonteg-pennrouilh (pl: lonteged-pennrouilh)	Copyphoblennius galerita
	kori Schwartz	Corydoras schwartzi
	penndog	Cottus gobio
	tousog-mor	
	kastreg	Crenilebrus
	taro	
	tarkin [pl: tarkined] saoz	Ctenolabrus rupestris (= C. suillus)
	meilh-karreg (pl: meilhi- karreg , meilhed-karreg)	Cyclopterus lumpus
	karpenn (pl: karped)	Cyprinus carpio
	rae zu (pl: raeed du)	Dasyatis pastinaca
	un draeneg (pl: draeneged , draenegi) , dreineg (pl: dreinigi)(Leon) , ur braog	Dicentrarchus labrax
	ar garvig (pl: garviced)	ufak (petit bar)
	draeneg [pl: draeneged] brizh	Dicentrarchus punctatus
	sar [pl: sared] begek	Diplodus puntazzo
	sar [pl: sared] boutin	Diplodus sargus
	sar [pl: sared] penn-du	Diplodus vulgaris
	morzer-bihan (pl: morzered- bihan)	Echiichthys vipera (= Trachinus vipera)
	leogenn [pl: leogenned] ruz	Enchelyopus cimbrius (= Onos cimbrius)
	leogenn [pl: leogenned] peder- mourrenn	
	genougamm (pl: genougammed) , genou-kamm	Engraulis encrasicolus
	naer-vor-vras (pl: naered-mor- bras)	Entelurus aequoreus
	beked (pl: bekeded) , begeg (pl: begeded)	Esox lucius
	korn [pl: korned] glas	Eutrigla gurnardus
	moru (pl: morued)	Gadus morhua morhua
	leogenn zu (pl: leogenned du)	Gaidropsarus mediterraneus
	rinkin-tigr (pl: rinkined-tigr)	Galeocerdo cuvier
	morc'hast (pl: morc'histi)	
	morc'hast zu (pl: morc'histi du)	Galeorhinus galeus

	morgi [pl: morgied] Spagn	Galeus melastomus (Pristiurus m.)
	keindraeneg (pl: keindraeneged)	Gasterosteus spp.
	pesk gwareg-c'hlav Doority	Glossolepis dorityi
	ar melano ruz	Glossolepis incisus
	skanteg [pl: skantedeg] pennek	Gobius cobitis
	skanteg [pl: skantedeg] beg-ruz	Gobius cruentatus
	skanteg [pl: skantedeg] du	Gobius niger (G. jozo)
	skanteg [pl: skantedeg] paganell	Gobius paganellus
	skanteg [pl: skantedeg] melen	Gobiusculus flavescens
	ivignenn (pl: ivigned)	Gymnammodytes semisquamatus
	serjant-gavr (pl: serjanted-gavr)	Helicolenus dactylopterus
	marc'h-mor (pl: mirc'hi-mor, kezeg-mor, mirc'hed-mor)	Hippocampus
	marc'h-mor [pl: mirc'hi-mor] brizh	Hippocampus ramulosus
	fletan (pl: fletaned)	Hippoglossus hippoglossus
	fletan [pl: fletaned] korr	Hippoglossoides platessoides limandoides
	talareg (pl: talareged)	Hyperoplus lanceolatus
	iriaterin Werner	Iriatherina wernerii
	gwrac'h (ur wrac'h pl: gwrac'hed), grah, groac'h	Labrus berggylta
	kogez (pl: kogezed), gogez	Labrus mixtus
	perch [pl: perched] an Nil	Lates niloticus
	pouchoutourig [pl: pouchoutouriged] Candolle	Lepadogaster candollei
	pouchoutourig [pl: pouchoutouriged] Gouan	Lepadogaster lepadogaster
	marav (pl: maraved)	Lepidorhombus whiffiagonis
	karpennig-stêr (pl: karpigoù-stêr)	Leuciscus cephalus
	mandog (pl: mandoged)	Leuciscus rutilus
	limandenn (pl: limanded)	Limanda limanda
	penndolog-mor (pl: penndologed-mor)	Liparis montagui
	meilh [pl: meilhi, meilhed] lammer, meill-lamm	Liza aurata
	meilh [pl: meilhi, meilhed] minvoan	Liza ramada (= Mugil capito)
	mordouseg (pl: mordouseged)	Lophius piscatorius
	marimorgan	
	kangourou (pl: kangouroued; ar c'hangouroued)	Macropus etc. spp.
	azen (pl: azened)	Melanogrammus aeglefinus
	velano neon	Melanotaenia praecox

	merlank (pl: merlanked) c'hwintik gwenn	Merlangius merlangus
	merlank-glas (pl: merlanked-glas)	Micromesistius poutassou
	jelinenn [pl: jelled] ruz	Microstomus kitt
	loar-vor (pl: loared-mor)	Mola mola
	kousker	
	morleanenn (pl: morleaned) ur julian	Molva molva
	ur meilh maen	
	meill	Mugil cephalus
	ur meilh-ruz-karreg (pl: meilhi-ruz-karreg, meilhed-ruz-karreg)	Mullus surmuletus
	meill-ruz , mêl rûz	
	muren (pl: murened)	Muraena helena
	more'hast c'hris (pl: more'histigris)	Mustelus mustelus
	garvleiz [pl: garvleized] boutin	Myliobatis aquila
	diaoul-mor (pl: diaouled-mor)	Myoxocephalus scorpius
	kouchourenn (pl: kouchourennoù)	Noemacheilus barbatulus
	dluzh [pl: dluzhed] kanevedenn	Oncorhynchus mykiss
	karluz	Onos tricirratu
	perlezeg (pl: perlezege)	Osmerus eperlanus
	an osteiktied (sg: osteiktienn) pesked askornek	Osteichthyes
	pirono (pl: pironoed)	
	pirono koz , piron (pl: pironed)(Leon)	Pagellus bogaraveo (P. centrodontus)
	gwrac'h-ruz (pl: gwrac'hed-ruz)	Pagellus erythrinus
	pesk ar vil	Parablennius gattorugine
	kardinal	Paracheirodon axelrodi
	an neon	Paracheirodon innesi
	neon gwer	Paracheirodon simulans
	brell (pl: brelled)	
	perch	Perca fluviatilis
	lamprez (pl: lamprezenn)	Petromyzon marinus
	pallenn (pl: pallennoù)	Pholis gunnellus
	lochenn (pl: loched)	Phoxinus laevis (= Ph. phoxinus)
	morlochenn wenn (pl: morloched gwenn)	Phycis blennoides
	morlochenn [pl: morloched] rous	Phycis phycis
	c'hwezher [pl: c'hwezhered] bras , ar c'hwezherien-bras (pl)	Physeter macrocephalus (= Ph. catodon)
	fankenn (pl: fankenned)	Platichthys flesus

	<i>ul lizenn</i> (pl: lized) , lizen	<i>Pleuronectes platessa</i>
	<i>levneg</i> (pl: levneged)	
	<i>leonek velen</i>	
	<i>malaouan</i>	
'grand taille'	<i>c'hwint</i>	
'petit taille'	<i>c'hwintik</i>	<i>Pollachius pollachius</i>
	<i>c'hwintiged</i> (Leon)	
	<i>genânvened</i> (Leon)	
	<i>ul libour</i> (pl: liboured) (Leon) , <i>liboureg</i> (Tregor)	
	<i>levneg</i> [pl: levneged] du	<i>Pollachius virens</i>
	<i>c'hwint du</i>	
	<i>gwrac'h-koad</i> (<i>ur wrac'h-koad</i>)	<i>Polyprion americanus</i>
	<i>skanteg</i> [pl: skantedeg] <i>brizh</i>	<i>Pomatoschistus microps</i>
	<i>skanteg</i> [pl: skantedeg] <i>traezh</i>	<i>Pomatoschistus minutus</i>
	<i>skanteg</i> [pl: skantedeg] <i>marellet</i>	<i>Pomatoschistus pictus</i>
	<i>more'hast c'hlas</i> (pl: <i>more'histi glas</i>)	<i>Prionace glauca</i>
	<i>korn</i> (pl: <i>korned</i>) , <i>kourn</i>	<i>Prionotus carolinus</i>
	<i>turbodenn</i> (cl: <i>turbod</i>)	<i>Psetta maxima</i>
	<i>meilh-ruz</i> (pl: <i>meilhi-ruz</i> , <i>meilhed-ruz</i>)	<i>Pseudupeneus</i>
	<i>an titteya</i>	<i>Puntius titteya</i>
	<i>piranha</i>	<i>Pygocentrus & Serrasalmus</i>
	<i>rae</i> [pl: <i>raeed</i>] <i>rous</i>	<i>Raja asterias</i>
	<i>travank</i> [pl: <i>travanked</i>] du	
	<i>travank</i> [pl: <i>travanked</i>] <i>gris</i>	<i>Raja batis</i>
	<i>travank</i> [pl: <i>travanked</i>] <i>rous</i>	
	<i>rae wenn</i> (pl: <i>raeed gwenn</i>)	<i>Raja brachyura</i>
	<i>rae vouklet</i> (pl: <i>raeed bouklet</i>)	<i>Raja clavata</i>
	<i>rae c'hris</i> (pl: <i>raeed gris</i>)	<i>Raja microcellata</i>
	<i>rae zous</i> (pl: <i>raeed dous</i>)	<i>Raja miraletus</i>
	<i>rae c'hlas</i> (pl: <i>raeed glas</i>)	<i>Raja montagui</i>
	<i>rae-goukoug</i> (pl: <i>rae-koukoug</i>)	<i>Raja naevus</i>
	<i>rae c'hris</i> (pl: <i>raeed gris</i>)	<i>Raja undulata</i>
	<i>morlogod</i> (pl: <i>morlogodenn</i>)	<i>Raniceps raninus</i>
	<i>rinkin-balum</i> (pl: <i>rinkined-balum</i>)	<i>Rhincodon typicus</i>
	<i>travank</i> [pl: <i>travanked</i>] <i>gwenn</i>	<i>Rostroraja alba</i>
	<i>travank</i>	
	<i>ur eog</i> (pl: <i>eoged</i>)	<i>Salmo salar</i>
	<i>dluzh</i> (pl: <i>dluzhed</i> ; sg: <i>dluzhenn</i>)	<i>Salmo trutta</i>
	VANNETAIS <i>delerrr</i> (pl: <i>delehet</i>)	
	<i>dluzh</i> [pl: <i>dluzhed</i>] <i>fario</i>	<i>Salmo trutta fario</i>
	<i>dluzh-mor</i> (pl: <i>dluzhed-mor</i>)	<i>Salmo trutta trutta</i>
	<i>salmonideged</i>	<i>Salmonidae</i>
	<i>sandrenn</i> (pl: <i>sandred</i>)	<i>Sander lucioperca</i>
	<i>sardin</i> (cl; sg: <i>sardinenn</i> ; pl: <i>sardined</i>) , <i>zardin</i>	<i>Sardina pilchardus</i>

	sardinig	Sardinella aurita etc spp.
	mandog [pl: mandoged] ruz	Scardinius erythrophthalmus
	brezhell-Spagn (pl: brizhilli-Spagn)	Scomber japonicus (= Pneumatophorus colias)
	spagnol	
	ar brezhell (pl: brizhilli) , ar brizhell , ar brizhili , brell	Scomber scombrus
	rouzenn (pl: rouzenned)	Scophthalmus rhombus
	raskasenn (pl: raskased)	Scorpaena
	touilh-traezh (pl: touilhed-traezh)	Scyliorhinus canicula
	touilh-rous (pl: touilhed-rous)	Scyliorhinus stellaris
	tarv-gwraç'h (pl: tirvi-gwraç'h)	Serranus cabrilla
	roue (pl: roueed , rouizien)	
	garlizenn (pl: garlized) , garlizen (ALTERNATİV)	Solea vulgaris
	glazenn [pl: glazenned] fri-aour	Sparus aurata
	skolae (pl: skolaed)	Sparus pagrus
	rinkin [pl: rinkined] penn-mailh bras	Sphyrna mokarran
	rinkin [pl: rinkined] penn-mailh	Sphyrna zygaena
	keindraeneg (pl: keindraeneged)	Spinachia spinachia
	glazenn (pl: glazenned)	Spondyliosoma cantharus
	glizig (pl: gliziged)	Sprattus sprattus
	touilh (pl: touilhed)	Squalidae
	spineg [pl: spineged] boutin	Squalus acanthias
	spineg (pl: spineien)(Leon)	
	ael-mor (pl: aeled-mor)	Squatina squatina
	kastreg [pl: kastreged] boutin	Symphodus melops
	kastreg-Roissal (pl: kastreged-Roissal)	Symphodus roissali
'deniz yılanı / sea snake'	naer-vor	Syngnathus
	naer-vor-nadoz (pl: naered-mor-nadoz)	Syngnathus acus
	naer-vor [pl: naered-mor] Duménil	Syngnathus rostellatus
	skanteg [pl: skanteged] plustrennek	Thorogobius ephippiatus
	toun [pl: touned] gwenn	Thunnus alalunga
	toun [pl: touned] ruz	Thunnus thynnus
	krenez vrizh (pl: krenezved brizh)	Torpedo marmorata
	rae-gren	
	morzer (pl: morzered)	Trachinus
	eskob (pl: eskibien)(Leon)	
	granig (Tregor)	
	morzer-bras (pl: morzered-bras)	Trachinus draco

	keineg (pl: keineged)	Trachurus trachurus
	chenchar	
	sabrenn (pl: sabred)	Trichiurus lepturus
	korn (pl: korned) , kourn (pl: kourned) (Leon)	Trigla
	talgorn (pl: talgorned)	Trigla lucerna (= T. corax, T. hirundo)
	korn [pl: korned] beg-plat	Trigla lyra
	korn [pl: korned] rizennek	Trigloporus lastoviza (= Trigla lineata)
	aourig-penn-du (pl: aouriged-penn-du)	Tripterygion atlanticus (= T. xanthosoma)
	moulleg [pl: moulleged]	Trisopterus luscus (= Gadus luscus)
	boutin	
	moulek	
	dollio (Lampaul) , dolyog (pl: dolyoged) (Leon)	Trisopterus minutus (= Mallotus villosus)
	boc'heg , bozeg (pl: bozeged)	
	kaplañs (cl; sg: kaplañsenn)	Xiphias gladius
	beg-sabrenn (pl: ar begoù-sabrenn)	Zeugopterus punctatus
	garlizenn-garreg (pl: garlized-karreg)	Zeugopterus regius (Phrynorhombus r.)
	tarzenn (pl: tarzed)	Zeus faber (= Z.pungio)
	yar-vor (pl: yer-mor , yared-mor) / yar vôr	